

**IMPORTANTE**

Antes del uso, compruebe a qué clase pertenece la mascarilla según EN149:2001 + A1:2009 y su idoneidad para el contexto de uso. La indicación de la clase se puede encontrar en la caja y en la mascarilla. La fecha de caducidad del producto se puede encontrar en el embalaje del producto. La estanqueidad de la máscara filtrante puede verse comprometida si la usan personas con barba.

**APLICACIONES**

Los EPI desechables Sicura P20 sin válvula / P20 con válvula producidos por Metalsud Lo Gatto srl garantizan la protección contra riesgos químicos y biológicos de polvo no aceitoso, neblinas, humo, aerosoles, bacterias, virus y fibras naturales y artificiales. Es aconsejable comprobar la integridad de la mascarilla antes de su uso. Si nota rasgaduras y/o manchas, solicite otra mascarilla nueva. Las letras NR en la marca indican que la mascarilla no es reutilizable y debe desecharse al final de la jornada de trabajo (máximo 8 horas). La protección que ofrece la mascarilla con filtro Sicura P20 sin válvula / P20 con válvula es equivalente a la que ofrece la clase FFPI, la presencia de la válvula (si la tiene) garantiza una mejor exhalación y por lo tanto el intercambio gaseoso con el entorno exterior. El factor de filtrado de alta eficiencia está garantizado por la composición y la interacción entre las distintas capas tejidas que componen el cuerpo de la mascarilla debido a las propiedades filtrantes de los materiales utilizados: Warm Cotton, SS Spunbond y Meltblown. El arnés de cabeza tiene la misma fecha de fabricación y caducidad que el dispositivo completo.

**INSTRUCCIONES PARA COLOCAR LA MASCARILLA**

1. Inserte un dedo en la mascarilla. Curva el puente de la nariz alrededor del dedo para darle la forma de la nariz.
2. Sosteniendo la mascarilla, colóquese la en la cara y enganche las bandas elásticas detrás de las orejas.
3. Con ambas manos, dé forma al clip sobre la nariz.
4. Controle el correcto posicionamiento de la mascarilla con y sin válvula:
  - a) Coloque sus manos sobre la mascarilla como en la figura 4 e inhale vigorosamente. Si el aire sale por los bordes de la máscara o si fluye hacia la máscara, desde los bordes, vuelva a colocarse la mascarilla en la cara.
  - b) (Solo para mascarilla con válvula) Compruebe el funcionamiento de la válvula de exhalación y si se mueve hacia adelante / hacia atrás siguiendo la respiración.
5. Compruebe el correcto posicionamiento de la mascarilla con válvula: Cambie de mascarilla inmediatamente si experimenta dificultad para respirar o si la mascarilla está dañada, o si hay problemas de adherencia a la cara.
- El cumplimiento cuidadoso de estas instrucciones es esencial para el uso seguro del respirador.
6. No lavar ni hacer modificaciones.



**INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO, LIMPIEZA, MANTENIMIENTO, REVISIÓN E INFECCIÓN DIN**  
 Guardar en lugar fresco y seco. No almacenar a temperaturas inferiores a 20 °C y superiores a 30 °C. No lo exponga a la luz solar directa, luz ultravioleta y lámparas fluorescentes. Si el embalaje está dañado o mojado, deseche el producto. No use el dispositivo desechable después de la fecha de vencimiento indicada en el empaque.

**MÉTODOS DE ELIMINACIÓN**

La eliminación debe realizarse en recipientes de recogida sin clasificar. En caso de uso en el cuidado de la salud, la máscara debe desecharse de acuerdo con los procedimientos de la empresa.

**CONTRAINDICACIONES**

El dispositivo puede generar intolerancias o hipersensibilidad individual a los materiales que lo componen.

Es poco probable que se cumplan los requisitos de pérdida de sellado si el vello facial pasa por debajo del sello facial; calidad del aire (contaminantes, deficiencia de oxígeno); uso del equipo en una atmósfera explosiva.

**Clase UNI EN 149:2001 + A1:2009 - EPI CAT. III**

<b>Modelo</b>	Sicura P20 sin válvula Sicura P20 con válvula
<b>CE 2841</b>	Emitido por Organismo Notificado MNA LABORATUVARLARI SAN. TIC. LTD. ŞTİ. Küçükbakkalköy, Yenidoğan Cd. No:21, 34750 Ataşehir/Istanbul, Turchia www.mnalab.com
<b>Límite de uso</b>	12XTLV

Equipo de protección individual que cumple con EN149:2001 + A1:2009 y las disposiciones

**WICHTIG**

Prüfen Sie vor der Verwendung, zu welcher Klasse nach EN149:2001+A1:2009 die Atemschutzmaske gehört und ob sie sich für den Einsatzkontext eignet. Die Angabe der Klasse befindet sich auf dem Karton und auf der Halbmaske. Das Haltbarkeitsdatum des Produkts finden Sie auf der Produktverpackung. Die Dichtigkeit des filternden Gesichtsstücks kann beeinträchtigt werden, wenn es von Personen mit Bart getragen wird.

**ANWENDUNGEN**

Die von Metalsud Lo Gatto srl hergestellten Einweg-PSA Sicura P20 ohne Ventil und P20 mit Ventil garantieren Schutz gegen chemische und biologische Gefahren durch nicht öhaltige Stäube, Nebel, Rauch, Aerosole, Bakterien, Viren sowie natürliche und künstliche Fasern. Es wird empfohlen, die Unversehrtheit der Atemschutzmaske vor der Verwendung zu überprüfen. Wenn Sie Risse und/oder Flecken feststellen, fordern Sie eine Ersatzmaske an. Das Wort NR in der Kennzeichnung zeigt an, dass die Maske nicht wiederverwendbar ist und am Ende der Arbeitsschicht (maximal 8 Stunden) entsorgt werden muss. Der Schutz, den eine filtrierende Halbmaske Sicura P20 ohne Ventil und/oder P20 mit Ventil garantiert, schließt den Schutz der Klasse FFPI ein. Das Vorhandensein des Ventils (sofern vorhanden) garantiert eine bessere Ausatmung und damit einen besseren Gasaustausch mit der äußeren Umgebung. Der hohe Filterwirkungsgrad wird durch die Zusammensetzung und das Zusammenspiel der verschiedenen Gewebelagen, aus denen der Maskenkörper besteht, aufgrund der Filtereigenschaften der verwendeten Materialien gewährleistet: warme Baumwolle, SS Spunbond und Meltblown. Der Kopfgurt hat das gleiche Herstellungs- und Verfallsdatum wie das gesamte Gerät.

**ANLEITUNG FÜR DIE ANPASSUNG DER ATEMSCHEUTZMASKEN**

1. Führen Sie einen Finger in die Maske ein. Wölben Sie den Nasenrücken um den Finger, um der Maske die Form der Nase zu geben.
2. Halten Sie die Maske, legen Sie sie auf Ihr Gesicht und befestigen Sie die Gummibänder hinter den Ohren.
3. Formen Sie den Clip mit beiden Händen um die Nase.
4. Test der korrekten Positionierung der Maske mit und ohne Ventil:
  - a) Legen Sie Ihre Hände wie in Abbildung 4 auf die Maske und atmen Sie kräftig ein. Wenn Luft aus den Rändern der Maske entweicht oder von den Rändern in die Maske strömt, soll die Maske besser auf dem Gesicht positioniert werden.
  - b) (Nur für Maske mit Ventil) Überprüfen Sie das Ausatemventil und ob es sich mit Ihrer Atmung nach hinten/vorne bewegt.
5. Test der korrekten Positionierung der Maske mit Ventil: Tauschen Sie die Maske sofort aus, wenn das Atmen schwerfällt, die Maske beschädigt ist oder wenn es Probleme mit dem Anhaften der Maske am Gesicht gibt. Die sorgfältige Beachtung dieser Hinweise ist für den sicheren Gebrauch des Atemschutzgerätes unerlässlich.
6. Nicht waschen und/oder verändern.



**ANLEITUNG FÜR LAGERUNG, REINIGUNG, WARTUNG, ÜBERARBEITUNG UND DIN-INFEKTION**  
 An einem kühlen und trockenen Platz aufbewahren. Nicht bei Temperaturen unter 20 °C und über 30 °C lagern. Nicht direktem Sonnenlicht, UV-Licht und Leuchtstofflampen aussetzen. Wenn die Verpackung beschädigt oder nass ist, entsorgen Sie das Produkt. Verwenden Sie das Einweggerät nicht über das auf der Verpackung angegebene Verfallsdatum hinaus.

**ENTSORGUNGSMETHODEN**

Die Entsorgung muss in unsortierten Sammelbehältern erfolgen. Bei Verwendung im Gesundheitswesen muss die Maske gemäß den Unternehmensverfahren entsorgt werden.

**KONTRAINDIKATIONEN**

Das Gerät kann Unverträglichkeiten oder individuelle Überempfindlichkeit gegenüber den Materialien erzeugen, aus denen es besteht.

Es ist unwahrscheinlich, dass die Anforderungen an den Verlust der Versiegelung erfüllt werden, wenn das Gesichtshaar unter der Gesichtsversiegelung verläuft. Luftqualität (Verunreinigungen, Sauerstoffmangel); Verwendung der Ausrüstung in einer explosionsfähigen Atmosphäre.

**Clase UNI EN 149:2001 + A1:2009 - PSA CAT. III**

<b>Modell</b>	Sicura P20 ohne Ventil Sicura P20 mit Ventil
<b>CE 2841</b>	Ausgestellt von der benannten Stelle MNA LABORATUVARLARI SAN. TIC. LTD. ŞTİ. Küçükbakkalköy, Yenidoğan Cd. No:21, 34750 Ataşehir/Istanbul, Turchia www.mnalab.com
<b>Einsatzgrenze</b>	12XTLV

Persönliche Schutzausrüstung nach EN149:2001 + A1:2009 und gemäß den allgemeinen Bestimmungen für PSA der EG-Verordnung 425/2016.

www.sicuraprotection.it

Zona Industriale - loc.ta' Aeroporto  
89900 Vibo Valentia (VV) ITALY  
Metalsud Lo Gatto srl  
è un marchio registrato della

# Sicura protection

Utilizzare o maximum pour un quart de travail (max 8 heures)  
Verwenden Sie maximum für eine Arbeitszeit (maximal 8 Stunden)  
Utilice el máximo para un turno de trabajo (máximo 8 horas)  
Use maximum for one work shift (max 8 hours)  
Utilizzare massimo per un turno di lavoro (max 8 ore)

NR

Lire les informations fournies par le fabricant.  
Lea las informaciones proporcionadas por el fabricante.  
Anweisungen des Herstellers beachten.  
Read the information provided by the manufacturer.  
Leggere le informazioni fornite dal produttore.

f s in

# Sicura protection

METALSUD LO GATTO srl

**ISTRUZIONI PER L'USO**  
INSTRUCTION FOR USE

## MASCHERINE DI PROTEZIONE FFP2 NR

protective mask

SENZA VALVOLA / CON VALVOLA  
without valve / with valve

**Dispositivo di Protezione Individuale - III Cat**  
personal protective equipment - III cat

EN 149:2001+A1:2009  
**CE 2841**

#ripartiamo

100% MADE IN ITALY

COD. SICURA P20 / COD. SICURA P20V

**Prodotto in Italia da:**  
Made in Italy by:  
**Metalsud Lo Gatto srl**  
Zona industriale - loc.ta' Aeroporto  
89900 Vibo Valentia - Italy

**www.sicuraprotection.it**

**IMPORTANTE**

Prima dell'uso verificare a quale classe appartiene la maschera secondo la norma EN149:2001+A1:2009 e l'appropriatezza per il contesto d'impiego. L'indicazione della classe si trova sulla scatola e sulla semi-maschera. La data limite di utilizzo del prodotto si trova sulla confezione dello stesso. La tenuta del facciale filtrante può essere compromessa se indossato da persone con barba.

**APPLICAZIONI**

I DPI monouso Sicura P20 senza valvola/P20 con valvola prodotte da Metalsud Lo Gatto srl garantiscono la protezione contro il rischio chimico e biologico da polveri non oleose, Nebbia, Fumo, Aerosol, Batteri, Virus e Fibre naturali e artificiali. Si consiglia di verificare l'integrità della mascherina prima dell'uso. Se notate lacerazioni e/o macchie richiedete una maschera sostitutiva. La dicitura NR nella marcatura indica che la maschera non è riutilizzabile e deve essere gettata alla fine del turno di lavoro (massimo 8 ore). La protezione offerta da una semi-maschera filtrante Sicura P20 senza valvola/P20 con valvola include quella offerta dalla classe FFPI, la presenza della valvola (ove presente) garantisce una migliore espirazione e pertanto lo scambio gassoso con l'ambiente esterno. Il fattore filtrante ad alta efficienza è garantito dalla composizione ed interazione tra i vari strati tessuti che compongono il corpo della maschera per effetto delle proprietà filtranti dei materiali impiegati: Cotone caldo, SS Spunbond e Meltblown. La bardatura del capo ha la medesima data fabbricazione e scadenza del dispositivo completo.

**ISTRUZIONI PER L'ADATTAMENTO DELLA MASCHERINA**

- Infilare un dito nella maschera. Curvare il ponte nasale attorno al dito per conferire alla sagoma le fattezze del naso.
- Tenendo la maschera, portarla sul viso e agganciare gli elastici dietro orecchie.
- Usando entrambe le mani, sagomare la clip presente attorno al naso.
- Test di controllo del corretto posizionamento della mascherina con e senza valvola:
  - Portare le mani sulla mascherina come nella figura 4 ed inspirare vigorosamente. Se l'aria esce dai bordi della mascherina o se fluisce all'interno della stessa, dai bordi, riposizionare la semi-maschera sul viso.
  - (Solo per maschera con valvola) Verificare il funzionamento della valvola di espirazione e se questa si muove avanti/indietro seguendo l'andamento del respiro.
- Test di controllo del corretto posizionamento della mascherina con valvola: Sostituire la mascherina immediatamente se si avverte difficoltà respiratoria o se la mascherina subisce danni, o se sussistono problemi di aderenza al viso. L'osservanza attenta di queste istruzioni è essenziale per un uso sicuro del respiratore.
- Non lavare e/o apportare modifiche.

**SENZA VALVOLA****IMPORTANT**

Before use, check which class the mask belongs to according to EN149: 2001 + A1: 2009 and its suitability for the context of use. The class indication can be found on the box and on the half mask. The product usage data limit is on the packaging. The tightness of the filtering facepiece can be compromised if worn by people with beards.

**APPLICATIONS**

The disposable PPE Sicura P20 without valve/P20 with valve produced by Metalsud Lo Gatto srl guarantee the protection against chemical and biological risk from non-oily dust, fog, smoke, aerosols, bacteria, viruses and natural and artificial fibres. It is advisable to check the integrity of the mask before use. If you notice tears and/or stains, ask for a replacement mask. The wording NR in the marking indicates that the mask is not reusable and must be discarded at the end of the work shift (8 hours max). The protection offered by a Sicura P20 filter half mask without valve/P20 with valve includes that offered by class FFPI, the presence of the valve (where present) guarantees a better exhalation and therefore gaseous exchange with the external environment. The high efficiency filtering factor is guaranteed by the composition and interaction between the various woven layers that make up the body of the mask due to the filtering properties of the materials used: Warm Cotton, SS Spunbond and Meltblown. The harness of the head is equal to the date of manufacture and expiration of the complete device.

**INSTRUCTIONS FOR FITTING THE MASK**

- Insert a finger into the mask. Curve the nose bridge around the finger to give the shape of the nose.
- Holding the mask, put it on your face and hook the rubber bands behind your ears.
- Using both hands, shape the clip around your nose.
- Control test of the correct positioning of the mask with and without valve:
  - Place your hands on the mask as in figure 4 and inhale vigorously. If the air comes out of the edges of the mask or if it flows into the mask, from the edges, reposition the half-mask on your face.
  - (Only for mask with valve) Check the functioning of the exhalation valve and if it moves forward/backward following the course of the breath.
- Check the correct positioning of the mask with valve: Replace the mask immediately if you experience difficulty in breathing or if the mask is damaged, or if there are problems with adherence to the face. Careful observance of these instructions is essential for safe use of the respirator.
- Do not wash and/or make modifications.

**WITHOUT VALVE****IMPORTANT**

Avant utilisation, vérifiez à quelle classe appartient le masque selon la norme EN149: 2001 + A1: 2009 et son adéquation au contexte d'utilisation. L'indication de la classe se trouve sur la boîte et sur le demi-masque. La date de péremption du produit se trouve sur son emballage. L'étanchéité du masque filtrant peut être compromise s'il est porté par des personnes barbues.

**APPLICATIONS**

L'EPI jetable Sicura P20 sans valve / P20 avec valve produit par Metalsud Lo Gatto srl garantit la protection contre les risques chimiques et biologiques des poussières non huileuses, du brouillard, de la fumée, des aérosols, des bactéries, des virus et des fibres naturelles et artificielles. Il est conseillé de vérifier l'intégrité du masque avant utilisation. Si vous remarquez des déchirures et / ou des taches, demandez un masque de remplacement. Le libellé NR dans le marquage indique que le masque n'est pas réutilisable et doit être jeté à la fin du quart de travail (maximum 8 heures). La protection offerte par un demi-masque filtrant Sicura P20 sans valve / P20 avec valve comprend celle offerte par la classe FFPI, la présence de la valvole (si présente) garantit une meilleure expiration et donc l'échange gazeux avec l'environnement extérieur. Le facteur de filtrage à haute efficacité est garanti par la composition et l'interaction entre les différentes couches tissées qui composent le corps du masque grâce aux propriétés filtrantes des matériaux utilisés : Warm Cotton, SS Spunbond et Meltblown. Le harnais de tête a la même date de fabrication et la même date d'expiration que l'appareil complet.

**INSTRUCTIONS POUR LA MISE EN PLACE DU MASQUE**

- Insérer un doigt dans le masque. Courbez le pont du nez autour du doigt pour lui donner la forme du nez.
- En tenant le masque, placez-le sur votre visage et accrochez les élastiques derrière vos oreilles.
- À l'aide des deux mains, façonnez le clip autour du nez.
- Test de contrôle du positionnement correct du masque avec et sans valve:
  - Placez vos mains sur le masque comme sur la figure 4 et inspirez vigoureusement. Si l'air sort par les bords du masque ou s'il s'écoule à l'intérieur de celui-ci par les bords, repositionnez le demi-masque sur le visage.
  - (Uniquement pour masque avec valve) Vérifiez le fonctionnement de la valve d'expiration et si elle se déplace vers l'avant / l'arrière en suivant le cours de la respiration.
- Test de contrôle du positionnement correct du masque avec valve: Remplacez immédiatement le masque si vous éprouvez des difficultés à respirer ou si le masque est endommagé, ou si des problèmes d'adhérence au visage subsistent. Le respect scrupuleux de ces instructions est essentiel pour une utilisation sûre du respirateur.
- Ne pas laver et / ou apporter de modifications.

**SANS VALVE****CON VALVOLA**

**ISTRUZIONI DI MAGAZZINO, PULIZIA, MANUTENZIONE, REVISIONE EDISINFESTAZIONE**  
Immagazzinare in luogo fresco e asciutto. Non conservare a temperature inferiori a 20°C e superiori a 30°C. Non esporre a luce solare diretta, luce UV e lampade fluorescenti. Se il confezionamento è danneggiato o bagnato scartare il prodotto. Non utilizzare il dispositivo usa e getta oltre la data di scadenza indicata sul confezionamento.

**MODALITÀ DI SMALTIMENTO**

Lo smaltimento va effettuato in contenitori per la raccolta indifferenziata. In caso di utilizzo in ambito sanitario, la mascherina va smaltita secondo quanto previsto dalle procedure aziendali.

**CONTROINDICAZIONI**

Il dispositivo può generare intolleranze o ipersensibilità individuale ai materiali che lo compongono.

È improbabile soddisfare i requisiti relativi alla perdita di tenuta se i peli del viso passano sotto la tenuta facciale; qualità dell'aria (contaminanti, carenza d'ossigeno); utilizzo dell'apparecchiatura in atmosfera esplosiva.

**Classe UNI EN 149:2001 + A1:2009 – DPI CAT. III**

<b>Modello</b>	Sicura P20 senza valvola Sicura P20 con valvola
<b>CE 2841</b>	Rilasciato da Organismo Notificato MNA LABORATUVARLARI SAN. TIC. LTD. ŞTI. Küçükbakkalköy, Yenidoğan Cd. No:21, 34750 Ataşehir/İstanbul, Turchia www.mnalab.com
<b>Limite di Utilizzo</b>	12XTLV

Dispositivo di protezione individuale conforme alla normativa EN149:2001 + A1:2009 e alle disposizioni generali per i DPI di cui al Reg. CE 425/2016.

**WITH VALVE**

**STORAGE, CLEANING, MAINTENANCE, REVISION AND DISINFECTION INSTRUCTIONS**  
Store in a cool and dry place. Do not store at temperatures below 20 °C and above 30 °C. Do not expose to direct sunlight, UV light and fluorescent lamps. If the packaging is damaged or wet, discard the product. Do not use the disposable device beyond the expiration date indicated on the packaging.

**DISPOSAL METHODS**

Disposal must be carried out in unsorted collection containers. In case of use in healthcare, the mask must be disposed of in accordance with company procedures.

**CONTRAINDICATIONS**

The device can generate intolerances or individual hypersensitivity to the materials that compose it.

Loss of seal requirements are unlikely to be met if facial hair passes under the face seal; air quality (contaminants, oxygen deficiency); use of the equipment in an explosive atmosphere.

**UNI EN 149: 2001 + A1: 2009 class – PPE CAT. III**

<b>Model</b>	Sicura P20 without valve Sicura P20 with valve
<b>CE 2841</b>	Issued by Notified Body MNA LABORATUVARLARI SAN. TIC. LTD. ŞTI. Küçükbakkalköy, Yenidoğan Cd. No:21, 34750 Ataşehir/İstanbul, Turchia www.mnalab.com
<b>Use Limit</b>	12XTLV

Personal protective equipment compliant with EN149: 2001 + A1: 2009 and the general provisions for PPE referred to in EC Reg. 425/2016.

**AVEC VALVE**

**INSTRUCTIONS DE STOCKAGE, DENETTOYAGE, D'ENTRETIEN, DE RÉVISION ET D'INFECTION DIN**  
Conserver dans un endroit frais et sec. Ne pas stocker à des températures inférieures à 20 °C et supérieures à 30 °C. Ne pas exposer à la lumière directe du soleil, aux rayons UV et aux lampes fluorescentes. Si l'emballage est endommagé ou mouillé, jetez le produit. N'utilisez pas l'appareil jetable au-delà de la date de péremption indiquée sur l'emballage.

**MÉTHODES D'ÉLIMINATION**

L'élimination doit être effectuée dans des conteneurs de collecte non triés. En cas d'utilisation dans les soins de santé, le masque doit être éliminé conformément aux procédures de l'entreprise.

**CONTRE-INDICATIONS**

L'appareil peut générer des intolérances ou une hypersensibilité individuelle aux matériaux qui le composent.

Il est peu probable que les exigences relatives à la perte de sceau soient satisfaites si les poils du visage passent sous le sceau facial; qualité de l'air (contaminants, carence en oxygène); utilisation de l'équipement dans une atmosphère explosive.

**Classe UNI EN 149: 2001 + A1: 2009 – EPI CAT. III**

<b>Modèle</b>	Sicura P20 sans valve Sicura P20 avec valve
<b>CE 2841</b>	Déjà délivré par l'Organisme Notifié MNA LABORATUVARLARI SAN. TIC. LTD. ŞTI. Küçükbakkalköy, Yenidoğan Cd. No:21, 34750 Ataşehir/İstanbul, Turchia www.mnalab.com
<b>Utiliser la limite</b>	12XTLV

Équipement de protection individuelle conforme à EN149: 2001 + A1: 2009 et aux dispositions générales relatives aux EPI visées dans le règlement CE 425/2016.